

## **D A CH** Videosignal-Übertrager zur galvanischen Trennung

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

### 1 Einsatzmöglichkeiten

Der Übertrager dient zur galvanischen Trennung zweier Videogeräte (z. B. Kamera und Monitor), um dadurch Störungen im Videosignal, die durch eine Masseschleife entstanden sind, zu beseitigen.

### 2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Der Übertrager entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit  $\text{CE}$  gekennzeichnet.

- Verwenden Sie den Übertrager nur im Innenbereich. Schützen Sie ihn vor Tropf- und Spritzwasser, hoher

Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).

- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird der Übertrager zweckentfremdet oder nicht richtig angeschlossen, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für den Übertrager übernommen werden.



Soll der Übertrager endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie ihn zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

### 3 Inbetriebnahme

Den Übertrager zwischen die Signalquelle (z. B. Kamera) und deren Anschlusskabel stecken. In der Abbildung unten ist ein Beispiel mit einer Kamera und einem Monitor dargestellt.

### 4 Technische Daten

Übertragungsbandbreite: . . . . .	20 Hz – 11 MHz, –3 dB
Übertragungsdämpfung: . . . . .	< 0,5 dB
Ein- und Ausgangsimpedanz: . . . . .	75 $\Omega$
Störspitzenbegrenzung: . . . . .	12 V
Isolationsspannung: . . . . .	> 600 V $\text{=}$
Abmessungen: . . . . .	73 x 26 x 28 mm
Gewicht: . . . . .	160 g

Änderungen vorbehalten.

## **GB** Video Signal Transformer for Ground Isolation

Please read these operating instructions carefully prior to the operation and keep them for later reference.

### 1 Applications

The transformer serves to isolate the ground between two video units (e. g. camera and monitor) in order to eliminate interference in the video signal caused by a ground loop.

### 2 Safety Notes

The transformer corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with  $\text{CE}$ .

- The transformer is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high

air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).

- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the transformer and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the transformer is used for other purposes than originally intended or if it is not correctly connected.



If the transformer is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

### 3 Operation

Insert the transformer between the signal source (e. g. camera) and its connection cable. The figure below shows an example with a camera and a monitor.

### 4 Specifications

Transmission bandwidth: . . . . .	20 Hz – 11 MHz, –3 dB
Transmission loss: . . . . .	< 0.5 dB
Input/output impedance: . . . . .	75 $\Omega$
Interference peak limiting: . . . . .	12 V
Insulation voltage: . . . . .	> 600 V $\text{=}$
Dimensions: . . . . .	73 x 26 x 28 mm
Weight: . . . . .	160 g

Subject to technical modification.

## **F B CH** Transformateur de signal vidéo pour séparation galvanique

Veuillez lire la présente notice avec attention avant l'utilisation et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

### 1 Possibilités d'utilisation

Le transformateur sert à une isolation galvanique de deux appareils vidéo (par exemple caméra et moniteur) pour éliminer les interférences dans le signal vidéo générées par un bouclage de masse.

### 2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Le transformateur répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole  $\text{CE}$ .

- Le transformateur n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, d'une humidité élevée et de la chaleur (température ambiante admissible 0–40 °C).

- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.

- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu ou s'il n'est pas correctement branché; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.

### 3 Fonctionnement

Placez le transformateur entre la source de signal (par exemple la caméra) et son cordon de branchement. Sur le schéma ci-dessous, un exemple de connexion avec une caméra et un moniteur est présenté.

### 4 Caractéristiques techniques

Largeur de bande de transmission: . . . . .	20 Hz – 11 MHz, –3 dB
Atténuation transmission: . . . . .	< 0,5 dB
Impédance entrée/sortie: . . . . .	75 $\Omega$
Limitation interférences crête: . . . . .	12 V
Tension d'isolation: . . . . .	> 600 V $\text{=}$
Dimensions: . . . . .	73 x 26 x 28 mm
Poids: . . . . .	160 g

Tout droit de modification réservé.

